



Glasmachersteig Osterzgebirge – Sklářská stezka východní Krušné hory Glass Trail Eastern Ore Mountains

Abschnitt / Úsek / Lap: Neuhausen - Seiffen - Malý Háj/Kleinhan - Brandov/Brandau - Lesná/Ladung

Glashütte Frauenbach II

In den 80er Jahren fanden Waldarbeiter hier Glasreste, die jedoch zu dieser Zeit als vulkanisches Glas gedeutet wurden. 1995 entdeckte man nach Angaben des damaligen Revierförstern den exakten Glashüttenstandort. Chemische Analysen der gefundenen Glasreste und verschiedener Keramikscherben, bezeugen, dass die Anlage im 13. Jahrhundert im Umgang war.

Die Farbpalette der Glasmasse umfasst verschiedene Grünnuancen, aber auch rotes und blaues Glas. Damit entsprechen die Farben denen der Glashütte Frauenbach I., was belegt, dass beide Glashütten von den gleichen Glasmachern, wohl Zisterzienser aus Ossegg/Osek betrieben wurde. Sie gehört damit zu den ältesten Glashütten in Böhmen und Sachsen.

Die Glashütte bestand aus zwei Öfen und einer Halde. Ein kleiner Ofen diente zum Trocknen der Keramik und des Glasgemischs, das aus Quarzmehl, Asche und diversen Mineralien bestand. Den Standort bestimmten das nahe Quellbächlein der Frauenbach und die hier anliegende besondere Erde (Letten), die für die Hafen- und Kühlgefäße genutzt werden konnte. Die Glashütte Frauenbach II hinterließ ein großes, landwirtschaftlich nutzbares Terrain, wie die nahen Flurnamen, Heuflügelweg, Roter-Wiesen-Weg und Abladezügel, belegen. (A.K.)

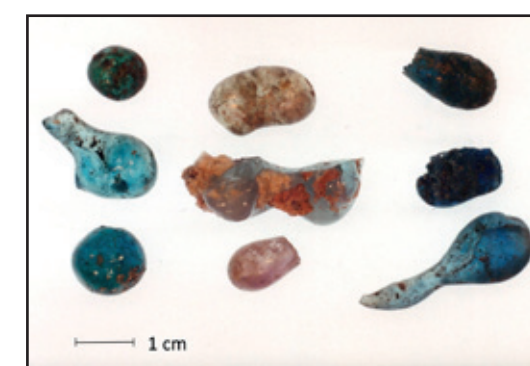


Abb.: Farbglasfunde vom Terrain der Glashütte Frauenbach II
Foto: Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin

Obr.: Nálezy barevného skla z areálu sklárny Frauenbach II
Foto: Spolkový institut pro výzkum a testování materiálů [Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung], Berlin

Fig.: Coloured glass findings from the glassworks Frauenbach II area
Photo: Federal Institute for Materials Research and Testing [Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung], Berlin

Sklárna Frauenbach II

V osmdesátých letech tu lesní dělníci našli kousky skla, o kterých se ale předpokládalo, že jsou sopečného původu. Přesná poloha zaniklé sklárny byla podle údajů bývalého revírníka objevena v roce 1995. Chemické analýzy nalezených skleněných pozůstatků a keramických střepů dokládají, že výroba tu probíhala ve 13. století.

Barevná paleta zahrnuje různé odstíny zelené, ale také červenou a modrou. To odpovídá barvám sklářské hutě Frauenbach I a potvrzuje domněnku, že obě sklárny byly provozovány stejnými skelními hutníky, pravděpodobně cisterciáckými mnichy z kláštera v Oseku/ Ossegg. Patří tak k nejstarším sklárnám v Čechách a Sasku.

Sklářská huť měla dvě pece a odpadní haldu. Malá pec sloužila k sušení keramiky a sklářského kmene, který se připravoval ze směsi sklářských písků, popela a různých nerostných látek. Pro výběr místa byl důležitý nedaleko ležící potok Frauenbach a podél něj se vyskytující speciální hlína (lupek), ze které se vyráběly sklářské pánve a chladicí zařízení. Jak dokládají jména nedalekých pozemků Heuflügelweg, Roter-Wiesen-Weg a Abladezügel (což by se dalo volně přeložit jako Senná cesta, Luční cesta,...), zanechala sklářská huť Frauenbach II velké, zemědělsky použitelné plochy. (A.K.)

Glassworks Frauenbach II

In the 1980s, forest workers found pieces of glass here, which were thought to be of volcanic origin. According to the former district forest inspector's information, the exact location of the defunct glassworks was discovered in 1995. Chemical analyses of the found glass remains and ceramic shards prove that production took place here in the 13th century.

The colour palette includes various shades of green, but also red and blue. This corresponds to the colours of the glassworks Frauenbach I and confirms the belief that both glassworks were operated by the same glass metallurgists, probably by Cistercian monks from the Osek / Ossegg monastery. It is one of the oldest glassworks in Bohemia and Saxony. The glassworks had two furnaces and a waste heap. The small furnace was used to dry ceramics and a glass stem, which was prepared from a mixture of glass sands, ash and various minerals. The nearby Frauenbach stream and the special clay (shale) along it, from which glass pans and cooling equipment were made, were important for the choice of location. As the names of the nearby plots Heuflügelweg, Roter-Wiesen-Weg and Abladezügel show (which could be translated as Hay Road, Meadow Road, ...), the glassworks Frauenbach II left here large, agriculturally usable areas. (A.K.)